

NACIONES UNIDAS  
CONSEJO  
DE SEGURIDAD



Distr.  
GENERAL

S/8737/Add.1\*  
6 septiembre 1968  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: FRANCÉS-  
INGLÉS-RUSO



CUESTION DE NAMIBIA

Informe del Secretario General

Adición

INDICE

	<u>Página</u>
RESPUESTAS RECIBIDAS DE LOS GOBIERNOS	
Birmania . . . . .	2
Bulgaria . . . . .	2
Filipinas . . . . .	2
Ghana . . . . .	3
Irán . . . . .	3
Islas Maldivas . . . . .	4
Japón . . . . .	4
República Socialista Soviética de Bielorrusia . . . . .	5
Rumania . . . . .	5
Sierra Leona . . . . .	6

\* Publicado asimismo con la signatura S/7171/Add.1.

RESPUESTAS RECIBIDAS DE LOS GOBIERNOS

BIRMANIA

Original: inglés/  
19 de agosto de 1968

El Gobierno de Birmania no tiene relaciones de ningún género con el Gobierno de Sudáfrica. Además, Birmania apoya al pueblo de Namibia en su lucha por la independencia, y continuará haciéndolo hasta que la logre.

BULGARIA

Original: inglés/  
14 de agosto de 1968

De conformidad con su política fundamental, la República Popular de Bulgaria apoya decididamente las legítimas aspiraciones del pueblo de Namibia a la libertad y la independencia nacional. Votó a favor de las resoluciones de la Asamblea General 2145 (XXI), de 27 de octubre de 1966 y 2372 (XXII), de 12 de junio de 1968, sobre la cuestión del África Sudoccidental.

La República Popular de Bulgaria aplica escrupulosamente todas las resoluciones del Consejo de Seguridad y de la Asamblea General que tienen por fin la eliminación del régimen racista establecido en Namibia por las autoridades de Pretoria, y la concesión de la independencia al pueblo de ese país. No mantiene relaciones diplomáticas, económicas ni de ningún otro tipo con la República de Sudáfrica.

La República Popular de Bulgaria seguirá apoyando la justa causa del pueblo de Namibia, que lucha contra las fuerzas del colonialismo y el imperialismo, por la libertad y la independencia nacional.

FILIPINAS

Original: inglés/  
9 de agosto de 1968

Filipinas no tiene relaciones diplomáticas ni consulares con la República de Sudáfrica, ni ha sostenido con el Gobierno de ese país otras relaciones que pudieran tener el efecto de perpetuar la ocupación ilegal de Namibia por Sudáfrica. De hecho, las sanciones económicas y políticas impuestas por el Gobierno de Filipinas contra Sudáfrica están en pleno vigor y efecto.

Filipinas, que cree firmemente en el imperio del derecho, condena la política de opresión e injusticia que Sudáfrica aplica en Namibia y expresa su oposición a dicha política siempre que se presenta la oportunidad. Filipinas seguirá, igual que hasta ahora, apoyando la legítima lucha de los namibianos por la independencia.

GHANA

Original: inglés/  
13 de agosto de 1968

El Gobierno de Ghana apoya sin reservas la resolución 2372 (XXII) de la Asamblea General. Ghana no mantiene relaciones de ningún tipo con el régimen racista de Sudáfrica y, en consecuencia, no tiene ningún trato con ese régimen. El Gobierno de Ghana, de conformidad con las decisiones de la Organización de la Unidad Africana y con las recomendaciones de la Asamblea General, ha aplicado sanciones económicas y de otro tipo contra el régimen de Sudáfrica.

Como Ghana fue uno de los copatrocinadores de dicha resolución, el Gobierno de Ghana seguirá proporcionando apoyo moral y material al pueblo de Namibia y proporcionará al Consejo de las Naciones Unidas para Namibia toda la asistencia que le sea posible para el eficaz cumplimiento de su mandato.

El Gobierno de Ghana cree que es obligación contractual de todo Estado Miembro, en virtud de la Carta, hacer todo lo posible para obligar a Sudáfrica a retirar su administración ilegal del territorio internacional de Namibia. Además, ha llegado el momento de que el Consejo de Seguridad, órgano fundamental de las Naciones Unidas, pide la aplicación de sanciones económicas obligatorias contra el régimen intransigente y desafiante de Pretoria.

IRÁN

Original: inglés/  
22 de agosto de 1968

Como el Gobierno del Irán no mantiene relaciones diplomáticas con la República de Sudáfrica, no tiene ningún medio de ejercer influencia directa sobre el Gobierno de ese país. Sin embargo, el Gobierno del Irán, de conformidad con su

consistente política de anticolonialismo, seguirá prestando pleno apoyo a las Naciones Unidas y en especial al Consejo de las Naciones Unidas para Namibia a fin de inducir al Gobierno de Sudáfrica a desistir de su actual política de desafiar a la autoridad de las Naciones Unidas y seguir manteniendo su ocupación ilegal de Namibia.

#### ISLAS MALDIVAS

Original: inglés  
20 de agosto de 1968

Las Islas Maldivas no tienen relación de ningún género con Sudáfrica.

#### JAPON

Original: inglés  
29 de agosto de 1968

El Gobierno del Japón, que votó en favor de la resolución 2145 (XXI) de la Asamblea General y de las resoluciones posteriores relativas a Namibia, opina que el Gobierno de Sudáfrica no tiene ningún derecho a administrar el Territorio de Namibia.

En consecuencia, se ha dirigido al Gobierno de Sudáfrica en diversas ocasiones, para pedirle que cumpla fielmente las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas.

Además, el Gobierno del Japón se ha abstenido siempre de exportar armas, municiones de todo tipo y vehículos militares a Sudáfrica, conforme a las resoluciones del Consejo de Seguridad. No ha proporcionado ninguna ayuda económica a Sudáfrica y tampoco se ha invertido capital japonés en ese país ni en Namibia.

El Gobierno del Japón seguirá cooperando con otros Estados Miembros de las Naciones Unidas en la búsqueda de medios adecuados y prácticos para lograr los objetivos de la resolución 2145 (XXI) de la Asamblea General.

REPUBLICA SOCIALISTA SOVIETICA DE BIELORRUSIA

Original: ruso/  
15 de agosto de 1968

La República Socialista Soviética de Bielorrusia votó a favor de la resolución 2372 (XXII) de la Asamblea General. La posición de Bielorrusia ante la cuestión de Namibia es bien conocida. La RSS de Bielorrusia, que no mantiene ningún género de relaciones con el régimen racista de la República de Sudáfrica, condena resueltamente la política racista de apartheid practicada por el Gobierno de la República de Sudáfrica, así como la política de los Estados que prestan ayuda y apoyo al régimen racista de Sudáfrica y quienes, por eso mismo, tienen responsabilidad directa con la complicada situación existente en Namibia.

La RSS de Bielorrusia ha cumplido y cumplirá consecuentemente las resoluciones del Consejo de Seguridad y de la Asamblea General de las Naciones Unidas, que prevén la eliminación del dominio de los racistas sudafricanos en Namibia y la concesión de la independencia al pueblo de ese país.

La República Socialista Soviética de Bielorrusia expresa su plena solidaridad con el pueblo de Namibia, que libra una justa lucha por su libertad e independencia. La RSS de Bielorrusia está dispuesta a colaborar en adelante con los países africanos y otros países amantes de la libertad, apoyando esa lucha en todos sus aspectos.

RUMANIA

Original: francés/  
27 de agosto de 1968

La República Socialista de Rumania expresa su total solidaridad con todos los pueblos que luchan contra la dominación colonial, a fin de lograr la independencia nacional, y por la defensa y consolidación de ésta. El Gobierno de Rumania, que milita en pro del respeto estricto del derecho de cada pueblo a elegir su vía de desarrollo y la forma de organización social, conforme a las aspiraciones y la voluntad del pueblo de que se trate, ha expresado en repetidas ocasiones su apoyo incondicional al pueblo de Namibia en su lucha por la libertad y la independencia.

Conforme a esa posición, la República Socialista de Rumania votó en favor de la resolución 2372 (XXII), por la cual la Asamblea condena la persistente negativa del Gobierno de Sudáfrica a cumplir las resoluciones de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad en lo que respecta a la cuestión de Namibia.

El Gobierno de Rumania comparte la inquietud general que causa la negativa permanente de Sudáfrica a cumplir dichas resoluciones, y condena las medidas y actos ilegales del Gobierno sudafricano contra la población de Namibia.

La República Socialista de Rumania apoya las medidas propuestas en la resolución 2372 (XXII) para lograr el retiro inmediato e incondicional de las autoridades sudafricanas de ese Territorio, a fin de que Namibia pueda lograr la independencia de conformidad con la resolución 2145 (XXI) de la Asamblea General.

La República Socialista de Rumania apoyará también en el futuro la lucha legítima y justa por la libertad del pueblo de Namibia, y cooperará con las Naciones Unidas para que el pueblo de dicho Territorio pueda ejercer sus derechos inalienables a la independencia.

#### SIERRA LEONA

Original: inglés  
21 de agosto de 1968

El Gobierno de Sierra Leona no mantiene relaciones de ningún tipo con el Gobierno de Sudáfrica, y ha adoptado medidas adecuadas para garantizar que los sudafricanos blancos no puedan utilizar servicio alguno en el Territorio de Sierra Leona. Sierra Leona ha apoyado siempre las medidas encaminadas a coadyuvar al retiro de Sudáfrica de la administración de Namibia en conformidad con las resoluciones 2145 (XXI) y 2248 (S-V).

El Gobierno de Sierra Leona cree que podría ejercerse una mayor presión sobre Sudáfrica si los países económicamente más fuertes - especialmente los que tienen lazos económicos y de otro tipo con Sudáfrica - estuvieran dispuestos a ello.

El Gobierno de Sierra Leona seguirá haciendo todo lo que pueda, por conducto de las Naciones Unidas, de la Organización de la Unidad Africana y de otros órganos internacionales, para ayudar a los legítimos dueños de Namibia y lograr que Sudáfrica cumpla las resoluciones de las Naciones Unidas sobre esta cuestión.